

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

KETENTUAN LAYANAN UNTUK PENJUAL AWS MARKETPLACE

Ketentuan Layanan untuk Penjual AWS Marketplace ini ("**Ketentuan Penjual**") berlaku bagi Anda dan entitas yang Anda wakili ("**Anda**") jika Anda mempromosikan, melisensikan, menjual, menyediakan, atau memberikan akses pada ("**Menawarkan**") setiap Penawaran melalui AWS Marketplace. Istilah yang diawali huruf besar akan memiliki makna yang diberikan kepada istilah tersebut dalam Ketentuan Penjual ini atau dalam Perjanjian AWS Anda.

1. Definisi.

- a. "**Pihak Pemrosesan AWS**" berarti Pihak Kontraktor AWS yang disebutkan dalam tabel di Bagian 20.1.6 [Ketentuan Layanan AWS](#) tergantung wilayah tempat Anda menawarkan Penawaran.
- b. "**Pedoman Daftar AWS Marketplace**" berarti (a) Panduan Penjual AWS Marketplace yang tersedia di <https://docs.aws.amazon.com/marketplace/index.html>, (b) hanya untuk Penawaran Data, Panduan Pengguna AWS Data Exchange yang tercantum di <https://docs.aws.amazon.com/data-exchange/index.html>, dan (c) untuk AWS IQ, Panduan Pengguna AWS IQ untuk Ahli yang tercantum di <https://docs.aws.amazon.com/aws-iq/>, sebagaimana dapat diperbarui masing-masing oleh kami dari waktu ke waktu.
- c. "**Perjanjian AWS**" berarti Perjanjian Pelanggan AWS di <http://aws.amazon.com/agreement>, atau perjanjian tertulis lainnya dengan AWS yang mengatur penggunaan Layanan oleh Anda.
- d. "**AWS IQ**" berarti layanan yang dioperasikan oleh AWS yang berada di <https://aws.amazon.com/iq/>, sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.
- e. "**Penawaran Data**" berarti Penawaran yang dipublikasikan di [AWS Data Exchange](#) yang terutama terdiri atas kumpulan data atau informasi terkait, bersama dengan deskripsi terkait Konten tersebut, dukungan teknis yang Anda tawarkan untuk Penawaran tersebut, dan materi pemasaran atau promosi terkait; dengan ketentuan bahwa kumpulan data atau informasi terkait yang dibagikan melalui hibah data, termasuk dukungan atau promosi apa pun daripadanya, bukan merupakan Penawaran Data.
- f. "**Penawaran(-penawaran)**" berarti Konten atau layanan yang Anda Tawarkan melalui AWS Marketplace yang berada di <https://aws.amazon.com/marketplace/>, sebagaimana dapat diperbarui dari waktu ke waktu.
- g. "**Penawaran Layanan Profesional**" berarti layanan profesional yang dipublikasikan di AWS Marketplace yang merupakan (a) sehubungan dengan atau terkait dengan layanan AWS atau Penawaran AWS lainnya dan (b) dalam satu atau beberapa kategori berikut: (i) kursus pelatihan teknologi, (ii) implementasi solusi perangkat lunak, (iii) konsultasi penilaian untuk keterlibatan cloud (misalnya penilaian kepatuhan, tinjauan arsitektur, portofolio aplikasi/penilaian migrasi, penilaian biaya atau layanan terkait lainnya), (iv) layanan dukungan teknologi, dan (v) layanan terkelola terkait lingkungan cloud. Agar jelas, selain dukungan teknis yang disertakan dengan Penawaran lain, setiap layanan profesional harus ditawarkan sebagai Penawaran Layanan Profesional.
- h. "**Pelanggan(-pelanggan)**" berarti setiap pelanggan(-pelanggan) yang berlangganan Penawaran(-penawaran) Anda.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

- i. **“Informasi Pelanggan”** berarti setiap data atau informasi yang dapat Anda akses sehubungan dengan AWS Marketplace atau Penawaran apa pun, termasuk data atau informasi terkait Pelanggan, Transaksi, atau penggunaan layanan yang ditawarkan oleh AWS dengan Penawaran Anda.
 - j. **“Transaksi”** berarti penjualan atau lisensi apa pun, atau pemberian akses pada Penawaran Berbayar, termasuk penjualan dan penjualan kembali Produk Resmi yang Dijual Kembali.
 - k. **“Hasil Transaksi”** berarti hasil penjualan kotor yang kami terima dari Transaksi apa pun.
2. **Umum.** Anda adalah *seller of record* dan bertanggung jawab penuh atas Penawaran Anda serta dukungan terkait yang Anda berikan untuk Pelanggan Anda. Kami tidak bertanggung jawab atas transaksi antara Anda dan Pelanggan, atau atas sengketa yang timbul dari transaksi tersebut. Atas pertimbangan kami sendiri, kami dapat membantu menyelesaikan sengketa antara Anda dan Pelanggan. Kami tidak akan menyimpan, menggunakan, atau mengungkapkan Penawaran Anda selain untuk menyediakan Layanan kepada Anda.
 3. **Penawaran.**
 - a. **Persyaratan.** Penawaran Anda harus mematuhi Pedoman Daftar AWS Marketplace dan [Kebijakan AWS tentang Penggunaan yang Dapat Diterima](#). Anda akan menetapkan harga, hak lisensi, dan ketentuan lain yang mengatur penggunaan Penawaran Anda saat Anda mempersiapkan Penawaran untuk didaftarkan di AWS Marketplace dari laman Penawaran di Portal Manajemen AWS Marketplace (**“Portal Manajemen”**). Kami dapat meminta Anda untuk memberikan pendaftaran tambahan atau informasi lain untuk memverifikasi identitas Anda atau pernyataan yang Anda buat kepada kami. Anda setuju bahwa setiap informasi pribadi yang dikirimkan kepada kami akan tunduk pada Pemberitahuan Privasi AWS yang saat ini tersedia di <http://aws.amazon.com/privacy>, sebagaimana dapat kami perbarui dari waktu ke waktu.
 - b. **Penawaran Tidak Berbayar.** Suatu Penawaran manakala kami tidak memproses pembayaran biaya yang dibayarkan oleh Pelanggan dalam keadaan apa pun tidak akan menghasilkan biaya tambahan bagi Pelanggan atas Penawaran terkait Anda (jika ada) jika kami memproses pembayaran biaya yang dibayarkan oleh Pelanggan (**“Penawaran Berbayar”**).
 - c. **Peninjauan atau Penghapusan Penawaran Anda oleh Kami.** Kami dapat setiap saat meninjau atau menguji Penawaran Anda, termasuk, tanpa batasan, untuk masalah terkait keamanan atau untuk memeriksa keakuratan deskripsi dan materi lain dalam Penawaran Anda, sebagaimana berlaku. Kami dapat menolak untuk mencantumkan dan dapat menghapus Penawaran Anda dari AWS Marketplace kapan saja dan karena alasan apa pun.
 - d. **Penonaktifan.** Kami dapat menonaktifkan kemampuan Anda untuk Menawarkan Penawaran Anda di AWS Marketplace dengan atau tanpa alasan apa pun dengan mengirimkan pemberitahuan tertulis 30 hari sebelumnya kepada Anda. Setelah penonaktifan, (i) Anda akan terus memberikan Penawaran Anda kepada Pelanggan yang ada selama setidaknya 90 hari (**“Periode Tenggang”** atau Wind-Down Period) dengan ketentuan (termasuk harga) yang setidaknya menguntungkan sebagaimana yang berlaku pada saat penonaktifan, kecuali jika Anda tidak lagi membuat produk atau layanan yang serupa dengan Penawaran Anda secara komersial atau tersedia untuk umum; dan (ii) kami akan terus memproses semua pembayaran dan pengembalian dana untuk Transaksi dan memungut Hasil

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Transaksi yang berlaku selama Periode Tenggang. Kami dapat mengakhiri penggunaan Penawaran Anda oleh Pelanggan yang ada (a) kapan saja sesuai dengan perjanjian kami dengan Pelanggan atau (b) setelah Anda menonaktifkannya.

e. **Penghapusan Penawaran Anda.** Anda dapat menghapus Penawaran Anda dari AWS Marketplace sesuai dengan Pedoman Daftar AWS Marketplace. Jika berlaku, Anda akan mendukung Pelanggan saat ini sedikitnya selama 90 hari setelah penghapusan Penawaran terkait.

f. **Informasi Pelanggan.** Kecuali sebagaimana disetujui secara tertulis antara Anda dan masing-masing Pelanggan, atau diizinkan oleh hukum, Anda hanya dapat menggunakan Informasi Pelanggan untuk: (a) memberikan dukungan dan memfasilitasi penyampaian Penawaran Anda; atau (b) perhitungan metrik penjualan internal Anda. Bagian ini tidak berlaku untuk informasi yang Anda peroleh dari Pelanggan di luar penggunaan AWS Marketplace oleh Anda, sekalipun informasi tersebut identik dengan Informasi Pelanggan. Anda tidak boleh menggunakan Informasi Pelanggan untuk tujuan lain, kecuali jika disetujui lain secara tertulis antara Anda dan Pelanggan terkait.

g. **Lisensi.** Anda memberi kami, Afiliasi kami, dan kontraktor independen kami yaitu lisensi noneksklusif di seluruh dunia untuk: (a) memperbanyak, mendistribusikan, menampilkan, mentransmisikan, mempromosikan, dan menyediakan secara digital kepada Pelanggan, Penawaran Anda; dan (b) menggunakan, memperbanyak, menampilkan, dan memublikasikan nama entitas, logo, dan Penawaran Anda sehubungan dengan pemasaran Penawaran Anda dan AWS Marketplace. Kecuali sebagaimana dinyatakan secara tegas dalam Ketentuan Penjual ini, Ketentuan Penjual ini tidak memberikan hak apa pun atas kekayaan intelektual pihak lain kepada Anda atau AWS. Agar jelas, kami tidak akan membayar biaya apa pun kepada Anda jika kami menggunakan Penawaran Anda untuk pengujian, dukungan, demonstrasi, atau dukungan penjualan lain dari Penawaran Anda sebagaimana diperlukan untuk melaksanakan hak kami berdasarkan Ketentuan Penjual ini.

4. **Penjualan Kembali di AWS Marketplace.** Jika Anda menggunakan AWS Marketplace untuk (a) mengizinkan penyalur Penawaran Berbayar Anda atau (b) menerima izin dari pemilik daftar sebagai penyalur, maka Ketentuan Penjual ini menyertakan Adendum Penjualan Kembali AWS Marketplace.

5. **Penawaran Data.** Jika Anda Menawarkan Penawaran Data apa pun, maka Ketentuan Layanan AWS Data Exchange berlaku untuk penggunaan AWS Marketplace oleh Anda. Ketentuan Layanan AWS Data Exchange terkait Penawaran Data merupakan tambahan terhadap ketentuan lain yang berlaku dari Ketentuan Penjual ini.

6. **Pernyataan dan Jaminan.** Anda menyatakan dan menjamin kepada kami bahwa:

a. Anda memiliki dan akan memastikan bahwa setiap pihak ketiga yang bertindak atas nama Anda, atau pihak ketiga mana pun yang menjadi tanggung jawab Anda, memiliki hak dan otorisasi atau lisensi yang sah yang diperlukan untuk setiap Penawaran Anda dan penjualan atau lisensi Penawaran Anda.

b. Penjualan atau lisensi Penawaran Anda, termasuk AWS IQ dan Penawaran Layanan Profesional, tidak akan melanggar hak, lisensi, atau otorisasi apa pun, atau undang-undang dan peraturan yang berlaku, dan Anda akan mematuhi persyaratan kepatuhan perdagangan Perjanjian AWS Anda

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

sebagaimana berlaku untuk Penawaran atau layanan Anda di AWS Marketplace, termasuk yang Anda cantumkan secara langsung atau yang dapat Anda cantumkan atau jual atas nama pihak ketiga.

7. Pembayaran

a. **Penunjukan.** Anda menunjuk Pihak Pemrosesan AWS yang berlaku sebagai agen pemrosesan pembayaran Anda untuk tujuan terbatas dalam menerima pembayaran atas nama Anda dari Pelanggan. Atas nama Anda, Pihak Pemrosesan AWS yang berlaku akan memproses semua pembayaran dan pengembalian dana untuk Transaksi dan memungut Hasil Transaksi yang berlaku. Penerimaan dana oleh Pihak Pemrosesan AWS yang berlaku dari Pelanggan atas nama Anda akan dianggap sebagai penerimaan dana oleh Anda dari Pelanggan, dan dengan demikian akan membebaskan kewajiban pembayaran yang harus dibayarkan kepada Anda oleh Pelanggan dalam jumlah yang berlaku.

b. **AWS EMEA.** Terlepas dari hal-hal di atas, jika Amazon Web Services EMEA SARL ("**AWS EMEA**") adalah Pihak Pemrosesan AWS Anda, Anda setuju untuk menggunakan Amazon Payments Europe s.c.a. ("**APE**") untuk tujuan menerima pembayaran atas nama Anda dari Pelanggan dan untuk membayarkan dana kepada Anda sesuai dengan "Perjanjian Amazon Payments Europe – AWS Marketplace EMEA" antara Anda dan APE ("**Perjanjian APE**"). Anda menyatakan bahwa APE akan melaksanakan fungsi AWS EMEA tertentu sesuai Perjanjian APE saat Anda menjadi pelanggan APE.

c. **Penagihan dan Pemungutan.** Anda akan memastikan bahwa semua ongkos dan biaya yang harus dibayarkan oleh Pelanggan untuk Penawaran Anda (selain yang memungkinkan Pelanggan menggunakan lisensi yang ada) ditagihkan dan dipungut melalui kami (kecuali faktur pajak yang wajib Anda terbitkan sesuai Bagian 7(g)), dan Anda tidak akan menawarkan atau menetapkan cara pembayaran alternatif apa pun; dengan ketentuan bahwa, apabila Pelanggan melakukan wanprestasi signifikan atas perjanjian Anda dengan Pelanggan (termasuk tidak melakukan pembayaran setelah 90 hari sejak tanggal jatuh tempo pembayaran yang ditetapkan pada faktur AWS Pelanggan), Anda akan mengupayakan ganti rugi yang tersedia bagi Anda dalam perjanjian Anda dengan Pelanggan. Anda setuju bahwa AWS akan mengendalikan pembayaran faktur (kecuali pajak yang wajib Anda pungut sesuai Bagian 7(g)) dan bahwa ketentuan pajak antara Anda dan Pelanggan akan mematuhi Ketentuan Penjual ini dan Perjanjian AWS Pelanggan. Selain sehubungan dengan Penawaran Data, atas pertimbangan kami sendiri, kami dapat memberlakukan batasan terkait nilai Transaksi atau pembayaran apa pun, nilai kumulatif semua Transaksi atau pembayaran selama periode waktu, atau jumlah Transaksi selama periode waktu. Kami dapat menagih atau menolak untuk memproses Transaksi Anda yang kami curigai mengandung kecurangan, melanggar hukum, atau melanggar Ketentuan Penjual ini.

d. **Pengiriman Uang.** Pada akhir setiap bulan, Pihak Pemrosesan AWS yang berlaku akan membayar kepada Anda semua Hasil Transaksi yang belum dibayar sebelumnya yang telah kami pungut sejak dua hari kerja sebelum tanggal pembayaran. Kami akan memotong setiap jumlah yang harus dibayarkan kepada kami dan pajak terkait Penawaran Anda serta Transaksi terkait dari setiap pembayaran. Kami juga dapat menahan, memotong, atau mengambil jumlah yang harus Anda bayarkan kepada kami atau afiliasi kami berdasarkan Ketentuan Penjual ini dari setiap Hasil Transaksi. Semua pembayaran kepada Anda akan dikirimkan melalui sistem Automated Clearing House ("**ACH**") pada rekening bank yang Anda tetapkan. Apabila terdapat kesalahan dalam pemrosesan Transaksi apa pun, Anda mengizinkan kami untuk mendebet atau mengkredit rekening bank yang Anda

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

tetapkan untuk memperbaiki kesalahan tersebut, dengan ketentuan bahwa setiap perbaikan tersebut dilakukan sesuai dengan undang-undang dan peraturan yang berlaku. Jika kami tidak dapat mendebet rekening bank yang Anda tetapkan untuk alasan apa pun, Anda mengizinkan kami untuk: (a) mengirimkan kembali debet, ditambah biaya yang berlaku, ke rekening bank atau instrumen pembayaran lain yang Anda miliki dalam arsip kami; atau (b) mengurangi debet dan biaya yang berlaku dari Hasil Transaksi mendatang.

e. **Risiko Kerugian.** Kami akan menanggung risiko penipuan terkait penyediaan layanan web kami yang ditawarkan oleh AWS, yang tidak termasuk Penawaran Anda. Anda akan menanggung semua risiko penipuan atau kerugian lainnya, termasuk risiko penagihan balik atau penipuan kartu kredit yang terkait dengan Transaksi Anda. Kami tidak menjamin pembayaran atas nama Pelanggan mana pun. Jika kami menerima penagihan balik atau menentukan bahwa pembayaran terkait Transaksi diakibatkan oleh penipuan, maka Anda akan segera mengganti kepada kami jumlah total setiap Hasil Transaksi yang berlaku yang dibayarkan kepada Anda, serta semua biaya asosiasi kartu kredit, bank, atau pemrosesan pembayaran lainnya, pengunjukan ulang, dan penalti yang terkait dengan Transaksi awal.

f. **Pembatalan dan Pengembalian Dana.** Anda akan menerima dan memproses pembatalan serta memberikan pengembalian dana dan penyesuaian untuk Penawaran Anda sesuai dengan kebijakan pembatalan dan pengembalian dana yang diposting pada saat Transaksi yang berlaku dan sebagaimana diwajibkan oleh Pedoman Daftar AWS Marketplace atau hukum. Anda akan mengarahkan semua pembayaran pengembalian dana (dan penyesuaian) Transaksi melalui kami.

g. **Pajak.** Anda bertanggung jawab atas perhitungan, penagihan (jika diperlukan), validasi, dan pembayaran semua pajak penjualan, penggunaan, cukai, impor, ekspor, penambahan nilai, pemotongan, dan pajak, bea, dan biaya lainnya yang dibebankan, ditanggung, atau wajib dipungut ("**Pajak**") atau dibayarkan untuk alasan apa pun sehubungan dengan Transaksi dan Penawaran Anda. Kami tidak perlu menentukan apakah Pajak berlaku untuk Transaksi apa pun, dan kami tidak bertanggung jawab untuk memungut Pajak, menerbitkan faktur pajak, atau mengirimkan Pajak ke otoritas perpajakan untuk Transaksi apa pun, atau untuk melaporkan informasi apa pun (termasuk pembayaran Pajak) untuk Transaksi apa pun.

Terlepas dari hal-hal tersebut di atas, ketika kami secara hukum diwajibkan oleh otoritas perpajakan yang sah (lihat <https://aws.amazon.com/tax-help/marketplace-sellers>), kami akan menghitung, memungut, dan mengirimkan Pajak, dan kami akan menyediakan faktur pajak yang sesuai kepada Pelanggan (jika berlaku). Apabila diwajibkan oleh otoritas pemerintah, AWS akan melaporkan perincian dan transaksi yang diperlukan. Terlepas dari apakah Anda atau AWS bertanggung jawab atas penagihan dan pengiriman Pajak, Anda akan memberikan informasi apa pun kepada pihak terkait Transaksi yang secara wajar diminta untuk mengurangi atau menghilangkan jumlah pemotongan atau pemungutan pajak atau untuk memenuhi kewajiban pelaporan informasi atau pemotongan pajak, dalam setiap kasus, sehubungan dengan pembayaran apa pun berdasarkan Ketentuan Penjual ini atau Perjanjian AWS Anda. Semua biaya dan pembayaran yang harus Anda bayarkan kepada AWS berdasarkan Ketentuan Penjual ini tidak termasuk pajak, pemungutan, atau pemotongan yang berlaku (termasuk, tetapi tidak terbatas pada pemotongan pajak lintas negara). Agar jelas, Anda bertanggung jawab atas pajak tersebut sebagaimana ditetapkan di Bagian 3.2 Perjanjian AWS Anda.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Terlepas dari hal-hal yang bertentangan di sini, Ketentuan Penjual ini tidak akan ditafsirkan atau dipahami untuk membujuk atau mewajibkan masing-masing pihak untuk bertindak dengan cara apa pun (termasuk mengambil atau tidak mengambil tindakan sehubungan dengan transaksi) yang tidak sesuai dengan atau dapat dipidanakan berdasarkan undang-undang, peraturan, aturan, atau persyaratan yang berlaku bagi pihak Anda atau AWS.

Ketentuan Tambahan untuk Yurisdiksi Tertentu

Australia

Anda didirikan di Australia: Hal berikut hanya berlaku jika Anda didirikan atau diatur berdasarkan undang-undang Australia dan tunduk pada Undang-Undang Sistem Pajak Baru (Pajak Barang dan Jasa) 1999 (Cth) ("**Undang-Undang GST**"): Semua pasokan yang dibuat oleh Anda melalui AWS Marketplace (selain pasokan bebas GST atau input yang dikenakan pajak) akan diperlakukan seolah-olah pasokan tersebut adalah pasokan konsumen tidak berwujud masuk yang dibuat melalui AWS Marketplace untuk tujuan Bagian 84-60(1) dari Undang-Undang GST.

Jika perjanjian ini adalah "kontrak konsumen" atau "kontrak usaha kecil" sebagaimana didefinisikan dalam Undang-Undang Persaingan dan Konsumen Australia 2010, maka Bagian 8 tidak akan berlaku sejauh Kerugian yang berlaku disebabkan oleh kelalaian besar atau pelanggaran pidana oleh AWS. Untuk tujuan ini, "kelalaian besar" berarti tindakan atau kelalaian oleh karyawan yang memiliki wewenang untuk mengikat AWS yang lalai dan abai secara disengaja terhadap risiko yang jelas dan signifikan.

Kanada

Anda terdaftar untuk GST/HST: Berikut ini hanya berlaku jika Anda adalah pemasok yang terdaftar berdasarkan subdivisi D dari Divisi V Bagian IX Undang-Undang Cukai (Kanada) (Excise Tax Act, "**ETA**") untuk pajak yang dikenakan berdasarkan ETA ("**GST/HST**"). Meskipun demikian, hanya untuk tujuan ETA, Anda, sebagai prinsipal, dan kami, sebagai agen, secara bersama-sama memilih akun AWS (752410290RT0001) untuk GST/HST pada pasokan yang Anda buat untuk pelanggan dengan Kanada sebagai negara akun pelanggan Amazon Web Services yang valid di AWS Marketplace sehingga AWS akan mengenakan biaya, memungut, melaporkan dan mengirimkan GST/HST terkait sehubungan dengan Transaksi terkait dan Penawaran Anda, dan Anda tidak bertanggung jawab atas GST/HST untuk hal tersebut, sementara tetap bertanggung jawab untuk membebaskan biaya, memungut, melaporkan dan mengirimkan GST/HST yang berlaku untuk semua pasokan Anda lainnya, baik itu dibuat di dalam atau di luar AWS Marketplace.

Anda terdaftar untuk pajak penjualan Quebec (Quebec sales tax, QST): Hal-hal berikut hanya berlaku bagi Anda jika Anda adalah pemasok yang terdaftar berdasarkan Divisi I Bab VIII Judul I Undang-Undang tentang pajak penjualan Québec ("**Undang-Undang QST**") untuk pajak yang dipungut berdasarkan Undang-Undang QST ("**QST**"). Terlepas dari hal-hal di atas, hanya untuk tujuan Undang-Undang QST, Anda, sebagai prinsipal, dan kami, sebagai agen, secara bersama-sama memilih akun AWS (1224128815TQ0001) untuk GST/HST pada pasokan yang Anda buat untuk pelanggan dengan Quebec, Kanada, sebagai lokasi akun pelanggan Amazon Web Services yang valid di AWS Marketplace sehingga AWS akan mengenakan biaya, memungut, melaporkan dan mengirimkan QST terkait sehubungan dengan Transaksi terkait dan Penawaran Anda, dan Anda tidak bertanggung jawab atas QST untuk hal tersebut, sementara tetap bertanggung jawab untuk membebaskan biaya, memungut,

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

melaporkan dan mengirimkan QST yang berlaku untuk semua pasokan Anda lainnya, baik itu dibuat di dalam atau di luar AWS Marketplace.

Jepang

Anda didirikan di Jepang: Jika Anda didirikan di Jepang dan jika pelanggan Anda juga didirikan di Jepang, AWS akan secara otomatis menambahkan Pajak Konsumsi Jepang (Japanese Consumption Tax, "JCT") pada harga daftar dan memungut lalu mengirimkan pajak ini kepada Anda. Anda berkewajiban untuk melaporkan dan mengirimkan JCT kepada otoritas pajak Jepang. Pelanggan dapat meminta Anda untuk menerbitkan Faktur dengan Keterangan Pajak (Tax Qualified Invoice, "TQI"), yang diperlukan untuk memperoleh JCT oleh pelanggan Anda. Dalam hal ini, Anda dapat menerbitkan TQI secara langsung kepada pelanggan Anda. Jika Anda tidak didirikan di Jepang dan jika pelanggan Anda didirikan di Jepang, AWS tidak akan memungut JCT dari pelanggan Anda. Anda berkewajiban untuk memutuskan apakah akan memungut, melaporkan dan mengirimkan JCT kepada otoritas pajak Jepang atau sebaliknya. Apabila Anda memutuskan bahwa Anda wajib memungut, melaporkan, dan mengirimkan JCT, hal tersebut harus dilakukan di luar AWS Marketplace; pelanggan dapat meminta Anda untuk menerbitkan TQI.

8. **Ganti Rugi.** Anda akan melindungi, mengganti rugi, dan membebaskan kami, afiliasi dan pemberi lisensi kami, dan masing-masing karyawan mereka dan karyawan, petugas, direktur, dan perwakilan kami dari dan terhadap Kerugian apa pun, tindakan atau penyebab tindakan (termasuk biaya pengacara yang wajar) yang timbul dari atau terkait dengan klaim pihak ketiga, termasuk klaim apa pun yang diajukan oleh pemilik daftar atau penyalur terhadap kami: (a) yang menuduh bahwa Penawaran Anda (atau konten penyalur, jika berlaku), atau penyalinan, penggunaan, distribusi, penjualan, pengembangan, desain, produksi, iklan atau pemasarannya, melanggar atau menyalahgunakan hak pihak ketiga; (b) terkait sengketa antara Anda dan pemilik daftar, penyalur, atau Pelanggan Penawaran Anda; (c) terkait royalti atau pembayaran yang harus Anda bayarkan kepada pihak ketiga akibat Ketentuan Penjual ini; (d) terkait dugaan pelanggaran atau pelanggaran hukum aktual, kelalaian besar, pelanggaran yang disengaja, atau penipuan oleh Anda atau pihak ketiga yang melaksanakan layanan atau bertindak atas nama Anda terkait Penawaran Anda; (e) mengenai klaim atau permintaan pembayaran Pajak apa pun yang dikenakan sehubungan dengan Transaksi apa pun, dan denda, hukuman, atau biaya serupa yang dikenakan akibat kegagalan Anda untuk memungut, mengirimkan, atau melaporkan Pajak apa pun sehubungan dengan Transaksi apa pun; (f) terkait dengan pelanggaran aktual atau dugaan pelanggaran terhadap pernyataan, jaminan atau kesepakatan Anda yang ditetapkan dalam Ketentuan Penjual ini, dan (g) terkait klaim oleh karyawan, agen, konsultan, subkontraktor atau pihak ketiga Anda lainnya yang melaksanakan layanan atas nama Anda terkait kompensasi pekerja atau tunjangan lainnya. Agar jelas, kewajiban ganti rugi yang ditetapkan di Bagian ini merupakan tambahan, dan bukan pengganti, kewajiban ganti rugi lainnya yang ditetapkan dalam Perjanjian AWS Anda dan Ketentuan Penjual ini serta akan tunduk pada proses yang sama untuk kewajiban ganti rugi yang ditetapkan dalam Perjanjian AWS Anda.
9. **Batasan Tanggung Jawab.** Bagian 9 Perjanjian AWS Anda berlaku untuk penggunaan AWS Marketplace oleh Anda. Semua batasan tanggung jawab, termasuk yang ditetapkan di Bagian 9 Perjanjian AWS Anda, tidak termasuk kerugian atau biaya yang terkait dengan atau yang timbul dari kewajiban ganti rugi Anda yang ditetapkan dalam Ketentuan Penjual ini.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

10. **Keberlanjutan.** Bagian 2, 3.7, 3.8, 8, 9, dan 10 akan tetap berlaku setelah penghapusan atau penonaktifan berdasarkan Ketentuan Penjual ini dan setelah Perjanjian AWS Anda dihentikan atau kedaluwarsa.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Lampiran: Adendum Penjualan Kembali AWS Marketplace

Adendum Penjualan Kembali AWS Marketplace (“**Adendum**” ini) melengkapi Bagian 20 Ketentuan Layanan AWS yang tersedia di <https://aws.amazon.com/service-terms/> (sebagaimana dapat diperbarui dari waktu ke waktu, “**Ketentuan Layanan AWS Marketplace**”). Adendum ini adalah perjanjian antara Anda dan entitas yang Anda wakili (“**Anda**”) dan Para Pihak Kontraktor AWS yang berlaku berdasarkan Ketentuan Layanan AWS Marketplace (secara bersama-sama disebut “**AWS**”). Ketentuan Adendum ini merupakan tambahan terhadap ketentuan lain yang berlaku dari Ketentuan Layanan AWS Marketplace. Kecuali jika disebutkan di sini, semua istilah dalam huruf kapital yang digunakan dalam Adendum ini akan memiliki makna yang diberikan kepada istilah tersebut dalam Ketentuan Layanan AWS Marketplace.

1. Umum.

- a. Selain layanan pihak ketiga yang tercantum dalam AWS IQ, Anda dapat menggunakan AWS Marketplace untuk: (i) mengizinkan penyalur Penawaran Berbayar Anda (dalam hal ini, Anda adalah “**Pemilik Daftar**” dan setiap produk tersebut, “**Produk Resmi yang Dijual Kembali**”); atau (ii) menerima otorisasi dari Pemilik Daftar sebagai penyalur (dalam hal ini Anda adalah “**Penyalur Resmi**”). Penawaran Berbayar oleh Penyalur Resmi mencakup Produk Resmi yang Dijual Kembali dan layanan berbayar tambahan yang disediakan untuk Pelanggan (bagian tambahan tersebut, “**Konten Penyalur**”).
- b. Penyalur Resmi adalah *seller of record* untuk Penawaran Berbayarnya. Setiap penjualan kembali oleh Penyalur Resmi Produk Resmi yang Dijual Kembali kepada Pelanggan akan mengakibatkan penjualan bersamaan Produk Resmi yang Dijual Kembali yang sama dari Pemilik Daftar ke Penyalur Resmi.
- c. Kegagalan pembayaran oleh Pelanggan Penyalur Resmi tidak akan membebaskan pembayaran yang terutang dari Penyalur Resmi kepada Pemilik Daftar.
- d. Kecuali jika disetujui lain antara Pemilik Daftar dan Penyalur Resmi, setelah otorisasi penjualan kembali tersebut berakhir, Pemilik Daftar akan terus mendukung Pelanggan lama Produk Resmi yang Dijual Kembali hingga langganannya berakhir.

2. Menetapkan Penyalur. Pemilik Daftar akan menggunakan Portal Manajemen atau mekanisme serupa untuk menciptakan “peluang” yang menunjuk Penyalur Resmi untuk Produk Resmi yang Dijual Kembali yang berlaku (masing-masing disebut sebagai “**Otorisasi Penyalur Marketplace AWS**”). Dengan membuat Otorisasi Penyalur AWS Marketplace, Pemilik Daftar setuju untuk menjual Produk Resmi yang Dijual Kembali kepada Penyalur Resmi yang berlaku hanya untuk dijual kembali dan mengizinkan Penyalur Resmi untuk menerbitkan penawaran, dan menjual kembali melalui penawaran, Produk Resmi yang Dijual Kembali yang sama kepada Pelanggan di AWS Marketplace. Penyalur Resmi dianggap telah menerima Otorisasi Penyalur AWS Marketplace saat Penyalur Resmi tersebut bertindak berdasarkan Otorisasi Penyalur AWS Marketplace tersebut untuk membuat transaksi penjualan kembali kepada Pelanggan. Dengan menerima Otorisasi Penyalur AWS Marketplace, Penyalur Resmi setuju untuk membeli Produk Resmi yang Dijual Kembali dari Pemilik Daftar dengan harga yang ditetapkan dalam Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku hanya untuk dijual kembali kepada Pelanggan dan untuk melakukan penjualan kembali tersebut menggunakan penawaran di AWS Marketplace.

3. Perubahan Harga. Sejauh harga dari Pemilik Daftar bagi Penyalur Resmi untuk Produk Resmi yang Dijual Kembali didasarkan pada harga Daftar Berbayar terkait yang tersedia untuk umum, Pemilik Daftar dan Penyalur Resmi menyatakan dan menyetujui bahwa jika Pemilik Daftar mengubah harga Daftar Berbayar terkait yang tersedia untuk umum, perubahan tersebut juga akan mengubah harga yang dibayarkan Penyalur Resmi kepada Pemilik Daftar untuk penjualan Produk Resmi yang Dijual Kembali tersebut

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

berdasarkan Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku. Perubahan harga yang tersedia untuk umum oleh Pemilik Daftar tidak akan mengubah harga yang harus dibayarkan oleh Penyalur Resmi untuk Produk Resmi yang dijual kembali (i) yang sudah dibeli oleh Penyalur Resmi, atau (ii) yang sudah ditawarkan untuk dijual kembali oleh Penyalur Resmi sebelum perubahan harga Pemilik Daftar.

4. Penggunaan Data. Kecuali jika disetujui lain oleh Pelanggan yang berlaku, antara Penyalur Resmi dan Pemilik Daftar, Pelanggan hanya membeli Produk Resmi yang Dijual Kembali dari Penyalur Resmi, dan penjualan kembali tersebut oleh Penyalur Resmi tidak menciptakan hubungan Pelanggan dengan Pemilik Daftar. Kecuali sebagaimana diizinkan secara tegas berdasarkan Ketentuan Layanan AWS Marketplace, Penyalur Resmi tidak akan mengungkapkan kepada Pemilik Daftar setiap Informasi Pelanggan yang timbul dari penjualan kembali Produk Resmi yang Dijual Kembali oleh Penyalur Resmi kepada Pelanggan atau mengizinkan Pemilik Daftar untuk menggunakan Informasi Pelanggan tersebut. Pemilik Daftar dan Penyalur Resmi masing-masing menyatakan, menjamin dan menyepakati bahwa setiap data atau informasi yang dikirimkan atau diberikan oleh pihaknya kepada kami atau pihak lain, termasuk data atau informasi yang kami sampaikan kepada Pemilik Daftar atau Penyalur Resmi untuk pihak lain sehubungan dengan fitur AWS Marketplace ini atau Transaksi apa pun yang dimaksud dalam Bagian ini, baik yang diusulkan maupun aktual, dikumpulkan, disimpan, diproses, diungkapkan dan digunakan secara konsisten, dalam segala hal, dengan kebijakan privasi dan hukum yang berlaku, dan bahwa tanda terima, penyimpanan, penggunaan, pemrosesan, pengungkapan atau transmisi data tersebut oleh kami atau pihak lain sehubungan dengan fitur AWS Marketplace ini dan Transaksi yang dimaksud dalam Bagian ini tidak memerlukan dan tidak tergantung pada kebutuhan untuk mendapatkan persetujuan tambahan, otorisasi, atau hak atau izin lain dari perorangan atau entitas lain.

5. Penghentian Otorisasi Penyalur. Pemilik Daftar atau Penyalur Resmi (untuk tujuan Bagian ini, "**Pihak yang Mengakhiri**") dapat mengakhiri Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku melalui Portal Manajemen atau dengan menggunakan mekanisme serupa untuk memberi tahu kami kapan saja bahwa pihaknya ingin melakukan pengakhiran. Pihak yang Mengakhiri menyatakan dan menjamin bahwa pengakhiran Otorisasi Penyalur AWS Marketplace mematuhi syarat dan ketentuan perjanjiannya dengan Penyalur Resmi atau Pemilik Daftar, sebagaimana berlaku.

6. Penerapan Pengakhiran. Setelah menerima pemberitahuan pengakhiran berdasarkan Bagian 5 atau setelah pengakhiran Perjanjian AWS oleh Pemilik Daftar atau Penyalur Resmi, kami akan menerapkan pengakhiran tersebut dalam periode yang wajar dengan (i) menghapus (a) kemampuan Penyalur Resmi untuk membeli Produk Resmi yang Dijual Kembali dari Pemilik Daftar berdasarkan Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku, dan (b) Kemampuan Penyalur Resmi untuk menerbitkan penawaran untuk dijual kembali kepada Pelanggan dan (ii) menghapus penawaran apa pun untuk Produk Resmi yang Dijual Kembali yang diterbitkan oleh Penyalur Resmi yang belum dipakai. Setelah pengakhiran diterapkan, kami tidak akan memfasilitasi Transaksi lebih lanjut yang ditetapkan dalam Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku (langganan yang sedang berlangsung yang diperoleh melalui Transaksi sebelumnya tidak akan terpengaruh). Namun demikian, Pemilik Daftar dan Penyalur Resmi menyatakan dan menyetujui bahwa kami dapat terus memfasilitasi Transaksi berdasarkan Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku hingga penerapan pengakhiran selesai, dan Adendum ini serta Ketentuan Layanan AWS Marketplace akan terus berlaku untuk Transaksi tersebut.

7. Tidak Ada Gangguan. Pemilik Daftar atau Penyalur Resmi tidak akan mengganggu atau merugikan pelaksanaan kewajiban pihak lain berdasarkan Adendum ini atau Ketentuan Layanan AWS Marketplace sebelum atau setelah pengakhiran Otorisasi Penyalur AWS Marketplace.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

8. Hasil Transaksi Penjualan Kembali. Jumlah yang harus dibayarkan kepada Pemilik Daftar dari Penyalur Resmi untuk penjualan Produk Resmi yang Dijual Kembali akan dicairkan dari Hasil Transaksi yang kami kumpulkan dari penjualan kembali bersamaan Produk Resmi yang Dijual Kembali tersebut oleh Penyalur Resmi. Kami tidak menagih pembayaran secara terpisah dari Penyalur Resmi atas harga yang harus dibayarkan kepada Pemilik Daftar untuk penjualan Produk Resmi yang Dijual Kembali. Kami akan mencairkan Hasil Transaksi dari setiap penjualan kembali Produk Resmi yang Dijual Kembali dengan urutan sebagai berikut: (i) kami akan memotong Biaya Daftar Pemilik untuk penjualan serentak dari Pemilik Daftar kepada Penyalur Resmi, (ii) kami akan mencairkan Hasil Transaksi yang tersisa kepada Pemilik Daftar hingga harga untuk Produk Resmi yang Dijual Kembali yang harus dibayarkan oleh Penyalur Resmi sebagaimana ditetapkan dalam Otorisasi Penyalur AWS Marketplace yang berlaku, dan (iii) kami akan mencairkan Hasil Transaksi yang tersisa kepada Penyalur Resmi. Kami tidak menjamin pembayaran kepada Pemilik Daftar atas nama Penyalur Resmi. Tanpa membatasi peraturan sebelumnya, Pemilik Daftar akan menanggung risiko pembayaran penuh dari Penyalur Resmi. Jika ada Kekurangan setelah pembayaran dari kami kepada Pemilik Daftar Hasil Transaksi seperti yang ditetapkan di atas, Kekurangan tersebut harus dibayar oleh Penyalur Resmi. Kami tidak memiliki kewajiban atau tanggung jawab atas Kekurangan atau utang Penyalur Resmi tersebut. **“Biaya Daftar Pemilik Daftar”** berarti persentase harga yang harus dibayarkan kepada Pemilik Daftar oleh Penyalur untuk penjualan Produk Resmi yang Dijual Kembali oleh Pemilik Daftar kepada Penyalur Resmi, sebagaimana ditentukan sesuai dengan biaya daftar yang tercantum di <https://docs.aws.amazon.com/marketplace/latest/userguide/listing-fees.html>. **“Kekurangan”** berarti jumlah kekurangan dalam Hasil Transaksi yang tersedia dari penjualan kembali Produk Resmi yang dijual kembali dari Penyalur Resmi kepada Pelanggan, adapun, setelah dikurangi Biaya Daftar Pemilik, sisa Hasil Transaksi kurang dari harga Produk Resmi yang Dijual Kembali dalam penjualan serentak dari Pemilik Daftar kepada Penyalur.